

Program výuky pro Ukrajince	Навчальна програма для українців
Čeština a ukrajinština jsou si podobnější, než byste možná čekali. Čeština má „h“ jako ukrajinština, proti ruskému „g“.	Чеська та українська більше схожі, ніж можна було б очікувати. Чеська мова має «h» як українська, проти російської «g».
Nikdo neví, jak dlouho budete v Česku. Ale i kdyby to bylo jen do konce roku, stojí za to porozumět základům češtiny. Věřím, že i v míru, až se vrátíte domů, zůstane přátelství a spolupráce mezi Čechy a Ukrajinci. Už dlouho pracuje v Česku mnoho Ukrajinců, kteří zůstávají Ukrajinci a chtějí se někdy vrátit domů.	Ніхто не знає, скільки часу ви всі пробудете в Чехії. Але навіть якщо це лише до кінця року, то варто зрозуміти ази чеської мови. Я вірю, що навіть у мирні часи, коли ви повернетесь додому, дружба та співпраця між чехами та українцями збережуться. Багато українців вже давно працюють у Чехії, які залишаються українцями і вони хочуть колись повернутися додому.
česká abeceda a výslovnost; ř	Чеський алфавіт і вимова; рж, рш
na konci slov: spodoba b-p, z-s, d-t, h-ch, g-k, v-f, ž-š. U 2 souhlásek podle druhé: zpět-[spjet]	в кінці слів: уподібнення Для двох приголосних відповідно до другого
my píšeme, ale říkáme – vy píšete a říkáte	ми пишемо, але ми говоримо - ви пишете і ви кажете
mráz [mrás]– zima	мороз – зима
slova a přízvuk	слова та наголос
V českých slovech je přízvuk vždy na první slabice. Nepřízvukná předložka se spojí s následujícím slovem: v lese. Přízvukná předložka taky, a vezme si přízvuk: na zemi.	У чеських словах наголос завжди стоїть на першому складі. Ненаголошений прийменник поєднується з таким словом: у лісі. Наголошений прийменник теж, і він набуває наголосу: на землі.
Výslovnost samohlásek je stejná (oproti ruskému „moloko“)	Вимова голосних однакова (на відміну від російського «молоко»)
V češtině může „L“, „R“ udělat slabiku	У чеській мові "L", "R" може скласти склад
mrzne ; látka vlhne; krk; prst	замерзає; речовина намокає; шиї; палець
Nebezpečná slova: podobná s jiným významem	Небезпечні слова: схожі з іншим значенням
Pozor! – úvaha	Увага! –рахунок
krásný; – červený	гарний; – червоний
život; – břicho	життя; – живіт
zapomenout; – zabít	забути; – вбити
Důležitá slova	Важливі слова
DĚKUJI – PROSÍM, není zač	ДЯКУЮ - БУДЬ ЛАСКА (prosze), все гаразд
Dobrý den, dobré jitro, dobrý večer (hezký...)	Привіт, доброго ранку, доброго вечора
Na shledanou	До побачення